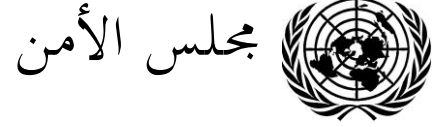


Distr.: General
18 February 2015
Arabic
Original: French



رسالة مؤرخة ١٧ شباط/فبراير ٢٠١٥ موجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن

يشرفني أن أحيل إليكم طيه رسالة مؤرخة ٧ كانون الثاني/يناير ٢٠١٥، تلقيتها من حسن شيخ محمود، رئيس جمهورية الصومال الاتحادية، بشأن الفقرة ١٥ من قرار مجلس الأمن ٢١٨٢ (٢٠١٤).

وفي الفقرة المذكورة، يطلب إليّ إبلاغ جميع الدول الأعضاء بالإخطارات الواردة من حكومة الصومال الاتحادية. ومن ثم، أرجو ممتنا إطلاع الدول الأعضاء في مجلس الأمن على الرسالة المرفقة وإصدارها بوصفها وثيقة من وثائق المجلس.

(توقيع) بان كي - مون



الرجاء إعادة استعمال الورق



تود حكومة الصومال الاتحادية أن تعرب مجددا عن شكرها الصادق للدول الأعضاء والمنظمات الإقليمية والدولية اللواتي تقدم لنا المساعدة في مكافحة حركة الشباب. ولا يشكل توريد الأسلحة والذخائر إلى حركة الشباب تهديدا لأمن الصومال واستقراره فحسب، بل هو أيضا تهديد لمنطقة القرن الأفريقي برمتها، وبالإضافة إلى ذلك، يشكل تصدير الفحم من الصومال إحدى الآليات الرئيسية لتمويل حركة الشباب.

وفي هذا الصدد، يشرفني، باسم حكومة الصومال الاتحادية، أن أبلغكم، عملا بالفقرة ١٥ من قرار مجلس الأمن ٢١٨٢ (٢٠١٤)، بسرورنا فيما يتعلق بقيام الدول الأعضاء المختارة، الأعضاء في القوات البحرية المشتركة^(١)، بتفتيش السفن المتوجهة إلى الصومال والقادمة منه في المياه الإقليمية الصومالية وفي أعالي البحار قبالة سواحل الصومال، ضمن حدود تمتد إلى بحر العرب والخليج الفارسي وتشملهما، متى كان لهذه الدول أسباب معقولة للاعتقاد بأن تلك السفن:

- (أ) تحمل فحما من الصومال في انتهاك للحظر المفروض على الفحم؛
 - (ب) تحمل أسلحة أو معدات عسكرية إلى الصومال، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، في انتهاك لحظر توريد الأسلحة المفروض على الصومال؛
 - (ج) تحمل أسلحة أو معدات عسكرية إلى الأفراد أو الكيانات الذين حددت أسماءهم اللجنة المنشأة عملا بالقرارين ٧٥١ (١٩٩٢) و ١٩٠٧ (٢٠٠٩).
- وأرجو ممتنا إطلاع أعضاء مجلس الأمن على مضمون هذه الرسالة.

(توقيع) حسن شيخ محمود
رئيس الصومال

(١) تضم القوات البحرية المشتركة الدول الأعضاء التالية: إسبانيا، وأستراليا، وألمانيا، والإمارات العربية المتحدة، وإيطاليا، والبحرين، والبرتغال، وتركيا، والدانمرك، وسنغافورة، وفرنسا، وكندا، والمملكة العربية السعودية، والمملكة المتحدة، والنرويج، وهولندا، والولايات المتحدة، واليابان.